

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

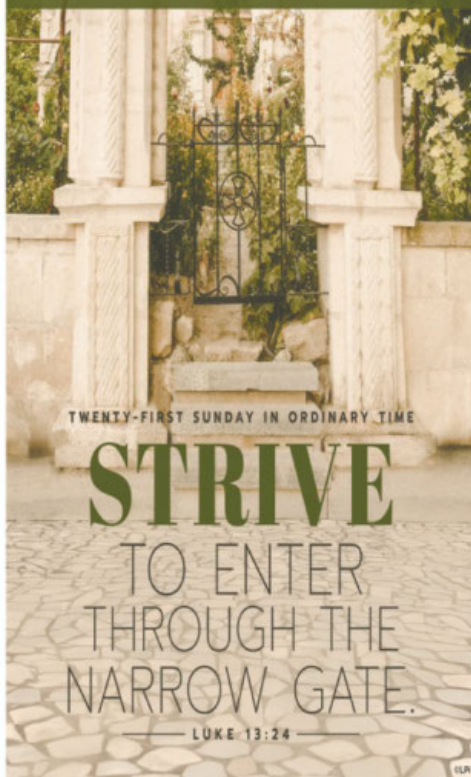
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

SUNDAY, AUGUST 24, 2025



**POLISH AMERICAN DAY MASS AT
AURIESVILLE SHRINE**
79th Annual Polish Pilgrimage

SUNDAY, AUGUST 31, 2025

3:00pm -Stations of the Cross–
Confession in Polish & English

4:00 pm– Mass in Polish with Rev. Pawel Zmija

Picnic to follow in the Pavilion (bring something
to share!)

Our Lady of Martyr Shrine
136 Shrine Rd
Fultonville, NY 12072

Sponsored by Polish American Congress Central
New York

For more information call; 315-601-1968

**CONNECTICUT CATHOLIC MEN'S
CONFERENCE**

Will be held on Saturday, September 27, 2025 at Holy
Cross High School in Waterbury, CT.

This year's theme, in honor of the Church's Jubilee
Year is;

*Pilgrims of Hope– Spes Non Confundit („Hope Does
Not Disappoint”)*

Our 2025 speaker lineup includes;

•Dr. Ray Guarendi, beloved Catholic psychologist and
host on EWTN

•Fr. Anthony Federico, Vocation Director for the
Archdiocese of Hartford, whose joyful witness is
drawing many new men to discern the priesthood

•Michael O'Neill, The Miracle Hunter of EWTN
fame, known for his profound investigations into
authenticated miracles

•Fr. Jason Brooks, LC, from Michigan, who will offer
a special room for prayer over attendees, especially
those seeking physical or spiritual healing.
Archbishop Christopher Coyne will celebrate the Vigil
Mass, and Bishop Richard F. Reidy will deliver the
homily.

The conference includes; inspiring talks, confessions,
Eucharistic Adoration, exhibitors, fellowship, and
Mass. Doors open at 7:30 AM, with the program
starting at 8:30 AM.

Tickets are available now at: www.ctcatholicmen.org

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published
by the Archdiocese of Hartford Communications
Department. Copies of the weekly newsletter can be
found on the tables inside the main entrance of the
church.

KATOLICKA KONFERENCJA MĘŻCZYZN W CT

Odbędzie się w sobotę 27 września w Holy Cross
High School w Watrbury, CT

Tegoroczny temat na cześć Jubileuszowego Roku
Kościoła brzmi:

Pielgrzymi Nadziei– Spes Non Confundi („ Nadzieja
nie zawodzi”)

W gronie prelegentów w 2025 r. znajdą się;

•Dr. Ray Guarendi ceniony psycholog katolicki i
gospodarz stacji EWTN

•Ks. Anthony Federico, Dyrektor do Spraw
Powolań w Archidiecezji Hartford, którego radosne
świadczenie przyciąga wielu nowych mężczyzn do
rozeznania powołania do kapłaństwa

•Michael O'Neil, znany z EWTN Łowca Cudów,
znany ze swoich dogłębnych badań nad
autentycznymi cudami

•Ks. Jason Brooks z Michigan, który poprowadzi
specjalne modlitwy nad uczestnikami zwłaszcza
tymi, którzy szukają uzdrowienia fizycznego i
duchowego

Arcybiskup Christopher Coyne odprawi Mszę
Wigilijną a biskup F. Reidy wygłosi homilie.

Konferencja obejmuje: inspirujące wykłady,
spowiedź, adorację eucharystyczną, wystawy,
spotkania towarzyskie i Msze Święte.

Drzwi otwierają się o 7:30 a program rozpoczyna się
o 8:30.

Bilety są już dostępne na stronie

www.ctcatholicmen.org

BRANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez
Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford.

Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można
znaleźć. na stoikach przy głównym wejściu do
kościół.

THE OFFICE OF MISSIONARY
DISCIPLESHIP PRESENTS

**THE
HOUSING &
HOMELESS CRISIS**

Join us for an informative and inspiring evening on the current housing
and homelessness crisis, and learn how the Church and lay ministry can
help restore dignity and break the cycle in our communities.

The evening will conclude with a panel of experts answering your
questions.

Monday, September 22, 6:30-8:30 PM

St. Bridget of
Sweden Parish
175 Main St.
Cheshire, CT

FEATURED SPEAKER: JERED BRUZAS
Chief Impact Officer, United Way of Greater Waterbury

Reserve Your Seat Today! Email: Ana.plaza@aohct.org

SUNDAY, AUGUST 24, 2025
TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY
TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall –
cancelled

SATURDAY, AUGUST 30, 2025

3:00—3:45 p.m.—Confession
 4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, AUGUST 31, 2025
TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY
TIME

Parish Registration

Question:

Why is it so important that we register in a parish?
 Isn't it good enough that we go to Mass?

Answer:

Registration is the official way we join a parish community. Many people think that because they attend a particular parish they automatically belong. At times, young adults who have moved away for years think they are still signed up under their parents. But membership requires signing up, formally enrolling yourself in a parish. Registration is a commitment to a community, a way to be included in the religious, social, and ministerial activities of your parish. Your registration affects the parish in many ways. Census numbers can determine how many priests are assigned to a church, what benefits and obligations the community has to the diocese, and how Masses, Confessions, and devotions are planned and scheduled.

Registration shows you belong. It is also necessary for certain benefits, like scheduling sacraments, obtaining sponsor certificates, and getting donation statements for taxes. Most importantly, it lets the parish count on you, to call on you to assist in its mission. Registering in your parish is a statement of faith and confidence in the life and work of your parish.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mr. & Mrs. Henryk Bieniek in
memory of + Jan Budnik.
 BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

NIEDZIELA – 24 SIERPNIA 2025
DWUDZIESTA PIERWSZA NIEDZIELA
ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej
sali kościoła –odwołane

SOBOTA– 30 SIERPNIA 2025

3:00—3:45 0p.m.—Spowiedź
 4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 31 SIERPNIA 2025
DWUDZIESTA DRUGA NIEDZIELA ZWYKŁA

Rejestracja w parafii

Pytanie:

Dlaczego tak ważne jest, abyśmy zarejestrowali się w parafii? Czy nie wystarczy, że będziemy chodzić na mszę?

Odpowiedź:

Rejestracja to oficjalny sposób dołączenia do wspólnoty parafialnej. Wiele osób uważa, że przynależność do danej parafii jest automatycznie gwarantowana. Czasami młodzi dorośli, którzy wyprowadzili się wiele lat temu, myślą, że nadal są zarejestrowani pod opieką rodziców. Jednak członkostwo wymaga rejestracji, formalnego wpisania się do parafii. Rejestracja to zobowiązanie się wobec wspólnoty, sposób na włączenie się w religijne, społeczne i duszpasterskie działania parafii. Rejestracja wpływa na parafię na wiele sposobów. Dane ze spisu powszechnego mogą podkreślić, ilu księży jest przydzielonych do kościoła, jakie świadczenia i zobowiązania wspólnota ma wobec diecezji, a także jak planowane są msze, spowiedzi i nabożeństwa.

Rejestracja świadczy o przynależności. Jest również niezbędna do korzystania z niektórych świadczeń, takich jak planowanie sakramentów, uzyskiwanie certyfikatów sponsorów i otrzymywanie deklaracji darowizn na poczet podatków. Co najważniejsze, pozwala parafii liczyć na ciebie i prosić cię o pomoc w realizacji swojej misji. Rejestracja w parafii jest deklaracją wiary i zaufania w życie i działalność parafii.

AUGUST 24, 2025

Saturday, August 23 Sobota 23 Sierpnia

St. Rose of Lima, Virgin/ S. Róży z Limy, dziewicy

**8:00 a.m.+ Jan, +Michał, +Michalina Mlynek–
M. E Urbanski z rodzina**

4:00 p.m.+ Aleksander Dembicki– wife, family

SUNDAY MASS. August 24 Niedziela 24 Sierpnia

8:30 a.m.+ Krystyna i +Edward Korzinski– rodzina

**10:00 a.m.+ Kazimiera, +Bronisław, +Jerzy,
+Aleksander, +Mark Koza, + Gary Bliven–
family**

11:30 a.m.+ Zofia i +Stanisław Perzan– córka z rodziną

Monday, August 25 Poniedziałek 25 Sierpnia

St. Louis, St. Joseph Calasanz/

S. Ludwika, S Józefa, Kalasanego

7:30 a.m.+ Frank & + Nellie Hacia– daughters

Tuesday, August 26 Wtorek 26 Sierpnia

**7:30 a.m. +Stefan i +Leontyna Michnicki–
rodzina Dabrowski**

Wednesday, August 27 Środa 27 Sierpnia

St. Monica/ S. Moniki

7:30 a.m.+ Stanisław & +Danuta Oldziej- children

Thursday, August 28 Czwartek 28 Sierpnia

St. Augustine, Bishop and Doctor of the Church

S. Augustyna, biskupa i doktora Kościoła

7:30 a.m.+ Danuta Hank– mama, rodzina

Friday, August 29 Piątek 29 Sierpnia

The Passion of the St. John the Baptist

Męczeństwo Św. Jana Chrzciciela

**7:30 a.m.– God's blessing for Milewski's children and
grandchildren– family**

Saturday, August 30 Sobota 30 Sierpnia

**8:00 a.m.+ Aniela, +Teofil, +Czesław, +Krystyna
Bienkowski– rodzina Dąbrowski**

**4:00 p.m.+ Aleksandra & + Konstanty Samsel–
Gangloff family**

NEXT SUNDAY MASS August 31 Niedziela 31 Sierp.

**8:30 a.m.– dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o
dalszą opiekę dla Marii i Edwarda
Urbańskich w 57 rocznicę ślubu–
rodzina**

**10:00 a.m.+ Maria Tregubow, +Aniela & +Józef
Szatkowski– family**

11:30 a.m.+ Paul Szymańczyk– rodzice, brat

24 SIERPNIA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

AUGUST 17, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,941.00

Second collection.... \$ 1,153.00

The Assumpt. \$ 1,766.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– Ground keeping

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Ryanna Gangloff, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor, Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Thomas Underwood

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

DEAR PARISHIONERS

On Sunday, September 14, 2025 our parish will host the Annual Dozynki at 11:30 Mass. Like every year, after the Mass there will be a lunch/ refreshments for the parishioners in the lower church hall. We ask everyone for help in preparing this important parish event. Please contact Mrs. Jola Koza (860-841-7556) who coordinates the whole event.

CCD PROGRAM

CCD registration will be held on August 24 and September 7 in the lower church hall. From 8AM until 11:30 AM. All parishioners registering children need to bring their dues book for this year and CCD payments made by check- no cash please. I would appreciate having the children registered before their first day of class. If you need to contact me, my number is 960-977-6868. Thank you very much for your cooperation.

Cheryl Pietrycha –CCD PROGRAM DIRECTOR

WEDDING ANNIVERSARY 2026**2026 Wedding Anniversary**

Parishioners who would like to reserve a Mass for their Wedding Anniversary in 2026 may do so starting August 25, 2026. Mass reservation will be taken over the phone or by stopping at the rectory office.

ONLY WEDDING ANNIVERSARY WILL BE TAKEN AT THIS TIME!**ROCZNICE ŚLUBU 2026****Rocznice Ślubu na rok 2026**

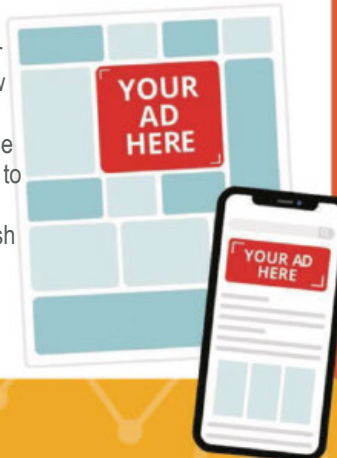
Intencje Mszy świętych z okazji Rocznicy Ślubu na rok 2026 można zamówić telefonicznie lub osobiście na plebanii od dnia 25 sierpnia.

TYLKO ROCZNICE ŚLUBU!

AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES

Build your business and help us grow a vibrant faith community!

Anthony Praskavich from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. As a valuable member of the business community, we invite you to expand your reach and grow your business with a print ad in our parish bulletin and/or a digital ad featured on ParishesOnline.com.



Anthony Praskavich
440-510-6213
APraskavich@4lpi.com

DRODZY PARAFIANIE

W niedzielę 14 września 2025 r. w naszej parafii odbędzie się „Doroczne Dozynki „, Uroczysta Msza św. o godz. 11:30. Jak co roku po mszy św. odbędzie się wspólny obiad/ poczęstunek w dolnej sali kościoła dla wszystkich parafian. Tradycyjnie prosimy wszystkich o pomoc w przygotowaniu tego ważnego wydarzenia parafialnego. Oobą koordynującą całe wydarzenie jest Pani Jola Koza (860-841-7556).

CCD PROGRAM

Rejestracja do CCD odbędzie się 24 sierpnia i 7 września od 8 rano do 11:30. Wszyscy parafianie rejestrujący dzieci proszeni są o przyniesienie książeczki podatkowej z dokonaną wpłatą za ten rok oraz opłatę za lekcje religii. Prosimy o dokonanie wpłaty czekiem nie gotówką. Będę bardzo wdzięczna za rejestrację dzieci przed pierwszym dniem zajęć. W razie potrzeby proszę o kontakt telefoniczny pod numerem telefonu 860-977-6868.

Serdecznie dziękuje za zrozumienie i współpracę.

Cheryl Pietrycha-DYREKTOR PROGRAMU CCD

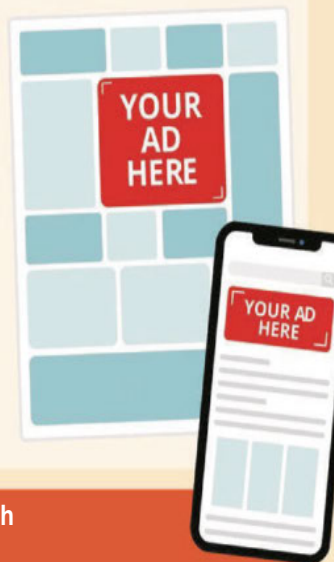
AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES

The Support of Your Business is Greatly Appreciated

Anthony Praskavich from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. It is the support of the business community that helps to make our church thrive. Please consider purchasing a print and/or digital ad as your participation makes our bulletin successful, and you attract customers!

Church bulletin advertising is a cost-effective way to advertise 52 times per year and show support for your local community; in turn, parishioners will support you!

Digital advertising allows your business to be front and center to anyone who visits a church profile page on ParishesOnline.com — that's approximately 500,000 page views per month!



Anthony Praskavich
(440) 510-6213
apraskavich@4lpi.com

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com



7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

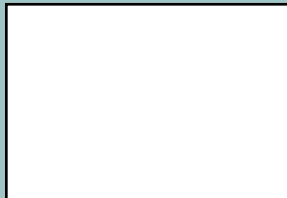
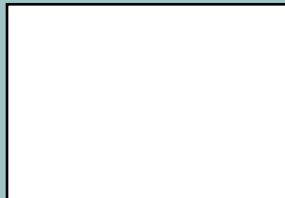
213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?
Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.
Visit lpicomunities.com
Scan to contact us!

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO
4lpi.com/adcreator



SUPPORT OUR PARISH
Local business ads sponsor the printing of our bulletin.
4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546
• Roofing • Siding
• Windows • Gutters
• Painting
FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656